

Football's governing body, FIFA, posted its first annual loss since 2002, citing increased development expenses and higher **competition** costs. It also revealed that Sepp Blatter, the disgraced former president, had received a pay package of \$3.7m, the first time it has **detailed** his **remuneration**.

足球主管机构—国际足联（FIFA）报告公布了其自 2002 年以来的首次年度亏损，亏损主要由上涨的发展费用和比赛成本所致。国际足联还透露遭人诟病的前任主席赛普·布拉特（Sepp Blatter）年薪为 370 万美元，这是国际足联第一次详细公布布拉特的薪酬。



The price of **salmon** recovered some of the ground it lost last year, as prices on the Norwegian market leapt this week; they are up by over 30% compared with early last year. An algal bloom has reduced the output of **salmon** farms in Chile, the world's second-biggest producer, unnerving investors. Share prices of **salmon** firms have surged amid worries over **supply**; prices are expected to stay **buoyant** in the short-term.

相比去年而言，三文鱼价格有所回升。本周挪威三文鱼市场价格跃升，与去年早些时候相比涨幅超过 30%。世界第二大三文鱼出产国智利由于海藻过于茂盛，导致产量下降，很多投资者因此紧张不安。在人们担忧三文鱼的供应问题时，三文鱼公司的股价大幅上升。预计短期内三文鱼价格将持续上涨。

Two former executives at Porsche SE were acquitted by a court on charges of **misleading** the markets about their **intention** to launch a takeover of Volkswagen in 2008. VW was not party to the **trial**. Porsche SE, a holding company, is being sued by investors over the matter, though the judge in the case said there was "**absolutely** nothing" to the allegations.

近日，两名前保时捷（Porsche SE）高管获无罪开释。2008 年他们因收购大众汽车公司的企图造成市场混乱而遭到起诉。大众（VW）没有出席审判。控股公司保时捷就此受到投资者们的起诉，但负责该案件的法官表示这些指控都“绝对是子虚乌有”。

The **pilot** of a Lufthansa passenger jet reported that a **drone** had come within 61 metres (200feet of his A380 on its landing **approach** to Los Angeles. Hundreds of intrusions by drones into planes' air space have been reported around the world in the past few years, but this one was close. Dianne Feinstein, a **senator** who has sponsored a **drone**-safety bill, called the **incident** "reckless".

德国汉莎航空公司(Lufthansa)一架客机飞行员报告称,当他驾驶 A380 客机在洛杉矶降落时,一架无人机在距离其不到 61 米的地方飞行。最近几年,世界各地出现了数以百计的无人机侵占飞机航道事件,但这次是近距离侵占。发起无人机安全法案的参议员——戴安·范斯坦(Dianne Feinstein)称这次事件是“鲁莽”行为。

Terry Bollea, a former wrestler better known as Hulk Hogan, pinned down Gawker, a **celebrity**-news blog, when he won an **invasion**-of-**privacy** case over part of a sex tape it had published. Mr Bollea was awarded \$115m, more than he had claimed, by a **jury** in Florida; a further \$25m was added for punitive damages. Gawker **expressed confidence** that it would win with a full **submission** on **appeal**.

前摔跤运动员特里·波利亚在高客(Gawker)发布性爱录像隐私侵犯案中胜诉,要求名人新闻博客公司高客传媒公开致歉。佛罗里达州陪审团裁决高客传媒赔偿波利亚 1.15 亿美元,远超过波利亚所提出的金额,此外还得支付 2500 万美金的惩罚性损害赔偿。不过高客表示已准备全面的上诉辩护意见,对赢得此案稳操胜券。